



CLASSE 5

User Manual (Read Installation Manual first)
Bedienungsanleitung (Zuerst Installationsanleitung lesen)
Mode d'emploi (Lire d'abord les instructions d'installation)

Manuale d'uso (Leggere prima manuale d'installazione)
Manual do utilizador (Leer previamente las instrucciones de instalación)
Manual de instrucciones (Ler primeiro as instruções de instalação)

Dear customer

Verehrte Kundin, verehrter Kunde

Chère cliente, cher client

First of all, we thank you for choosing RANCILIO.

We are confident that the product you have purchased will meet all your expectations. The coffee machine you are about to use is the outcome of extensive research and development. It is the most efficient, user-friendly and well designed machine of its kind.

This manual outlines the correct use and maintenance and will help you to get the best results from your machine. We hope you will find our explanations clear and we may continue to earn your business in the future.

The machines in the CLASSE 5 series have been designed to prepare espresso and other hot beverages for professional use.

Wir danken Ihnen, dass Sie sich für RANCILIO entschieden haben.

Wir sind überzeugt, dass das Produkt, das Sie erworben haben, alle Ihre Erwartungen erfüllen wird.

Diese Kaffeemaschine ist das Ergebnis sorgfältiger Forschung und Entwicklung. Wir legen besonderen Wert auf Leistungsfähigkeit, Benutzerfreundlichkeit und Design.

Die Bedienungsanleitung wird Ihnen helfen Ihre Kaffeemaschine ordnungsgemäss zu bedienen, zu verstehen und das beste Ergebnis zu erzielen. Wir hoffen, unsere Erklärungen sind klar und verständlich und wir dürfen Sie auch in Zukunft zu unseren geschätzten Kunden zählen.

Die Maschinen der Serie CLASSE 5 sind speziell zur Zubereitung von Kaffee und warmen Getränken im professionellen Gebrauch entwickelt.

Tout d'abord merci d'avoir choisi RANCILIO.

Nous avons l'assurance que le produit que vous venez d'acheter vous donnera entière satisfaction, tout comme tous nos autres produits sont conçus pour le faire. Le produit que vous allez utiliser est l'aboutissement de minutieux travaux de recherche et d'essais. RANCILIO garantit que l'équipement fourni offre une fonctionnalité, une sécurité et une satisfaction maximales par rapport aux produits actuellement sur le marché, à la fois en termes de design et de performances. Ce livret d'instructions qui explique comment utiliser et entretenir correctement votre produit vous aidera à obtenir les meilleurs résultats d'utilisation possibles. Nous espérons que nos explications sont faciles à comprendre et que vous resterez l'un de nos fidèles clients à l'avenir.

Les machines de la série CLASSE 5 ont été conçues pour préparer des cafés espresso et d'autres boissons chaudes à usage professionnel.

Gentile cliente

Estimado cliente

Caro cliente

Grazie per averci accordato la Sua fiducia.

Siamo sicuri che il prodotto che Lei ha acquistato risponderà in pieno alle Sue aspettative. Il prodotto che Lei si accinge ad usare è il risultato di approfonditi studi e meticolose sperimentazioni ed è quanto di più funzionale, sicuro ed apprezzabile, anche sotto il profilo del design, si possa trovare sul mercato.

Questo manuale per il corretto uso e manutenzione La aiuterà a sfruttare al meglio la sua macchina. Sperando che trovi chiare le nostre spiegazioni, ci auguriamo di poterLa sempre annoverare tra i nostri clienti.

Le macchine della serie CLASSE 5 sono realizzate per la preparazione di caffè espresso e bevande calde in ambito professionale.

Ante todo, queremos agradecerle por haber elegido RANCILIO.

Estamos seguros de que el producto que ha adquirido cumplirá con todas sus expectativas. La máquina de café que está a punto de utilizar es el resultado de extensas actividades de investigación y desarrollo. Es la que ofrece el mejor rendimiento, es la más fácil de usar y la mejor diseñada de su clase.

Este manual de instrucciones, en el que se explica la manera correcta de utilizar y mantener su máquina de café, le ayudará a obtener los mejores resultados. Esperamos que nuestras explicaciones le parezcan claras y fáciles de comprender y que siga siendo en el futuro uno de nuestros fieles clientes.

Las máquinas de la serie CLASSE 5 han sido diseñadas para preparar café espresso y otras bebidas calientes de uso profesional.

Em primeiro lugar, obrigado por seleccionar a RANCILIO.

Estamos confiantes de que o produto que adquiriu irá dar resposta a todas as suas expectativas. A máquina de café que está prestes a utilizar é o resultado de uma investigação e desenvolvimento extensivos. Trata-se da máquina mais eficiente, fácil de utilizar e bem concebida do seu género. Este manual descreve a utilização e manutenção correctas e irá ajudá-lo a obter os melhores resultados da sua máquina. Esperamos que considere as nossas explicações claras e que possamos continuar a contar com a sua empresa no futuro.

As máquinas da série CLASSE 5 foram concebidas para preparar café expresso e outras bebidas quentes para utilização profissional.

Structure

Gliederung
Structure

Struttura

Estructura
Estrutura

Original instructions – Use and maintenance	
<i>Original Bedienungsanleitung – Gebrauch und Instandhaltung</i>	
<i>Instructions originales – Emploi et entretien</i>	<i>3</i>

Istruzioni originali – Uso e manutenzione	
<i>Instrucciones originales – Uso y manutención</i>	
<i>Manual de instruções originais - Utilização e manutenção</i>	<i>35</i>

Content

Inhalt

Sommaire

Operator

Bediener
Opérateur

Overview Übersicht Vue d'ensemble	5
Switch ON/Off Ein-/Ausschalten Mise en marche/arrêt	7
Use Gebrauch Utilisation	8
Daily cleaning Tägliche Reinigung Nettoyage quotidien	13
Cleaning the filter Filter reinigen Nettoyer le filtre	14
Automatic cleaning of the group heads (Model USB) Automatische Reinigung der Brühgruppen (Modell USB) Nettoyage automatique des groupes d'infusion (Modèle USB)	15
Cleaning of the group heads (Model S) Reinigung der Brühgruppen (Modell S) Nettoyage des groupes d'infusion (Modèle S)	17
Adjusting the dose (Model USB) Dosierung einstellen (Modell USB) Régler le dosage (Modèle USB)	18
Stop using the machine Maschine ausser Betrieb setzen Cesser d'utiliser la machine	19
What if... Was tun wenn... Que faire si	20

General

Allgemeines
Généralités

Technical data Technische Daten Caractéristiques techniques	21
---	----

Technician

Techniker
Technicien

Basic settings Grundeinstellungen Réglages de base	23
Boiler pressure regulation Boilerdruckregelung Réglage de la pression de la chaudière	24
List of errors (Model USB) Fehlermeldungen (Modell USB) Liste d'erreurs (Modèle USB)	25
Use of USB-port Arbeiten mit USB-Port Utilisation du port USB	26
LED-Diagnostic LED-Diagnose Diagnostic LED	31
Reset the safety thermostat Rückstellen des Sicherheitsthermostaten Remettre à zéro le thermostat de sécurité	32
Final stop of the machine Endgültige Stilllegung der Maschine Mise hors service définitive de la machine	33

Overview

Übersicht

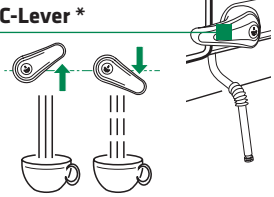
Vue d'ensemble

Hot water tap
Heisswasserhahn
Robinet de l'eau chaude

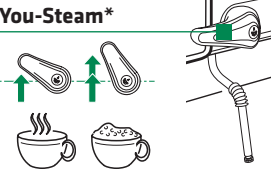
Cup tray
Tassenablage
Plateau tasses

Water level lamp
Lampe Niveauanzeige
Indicateur du niveau d'eau

C-Lever *



You-Steam*



Boiler gauge
Manometer Boiler
Manomètre de la chaudière

Pump gauge
Manometer Pumpe
Manomètre de la pompe

Hot water spout
Heisswasserauslauf
Sortie d'eau chaude

Group head/Filter holder
Brühgruppe/Siebträger
Groupe d'infusion/porte-filtres

* optional
optional
optionnel

Steam tap
Dampfhahn
Robinet de vapeur

Steam wand
Dampflanze
Lance vapeur

Switches
Schalter
Interrupteurs

Boiler heating element
Boilerheizung
Élément chauffant
de la chaudière

Cup warmer
Tassenwärmer
Chauffe tasse

Safety thermostat
Sicherheitsthermostat
Thermostat de sécurité

Main switch
Hauptschalter
Interrupteur principal



Overview

Übersicht

Vue d'ensemble

Buttons (Model USB)

Tasten (Modell USB)

Boutons (Modèle USB)



1 Espresso
1 Espresso
1 Espresso

2 Espresso
2 Espresso
2 Espresso

1 Coffee
1 Kaffee
1 Café

2 Coffees
2 Kaffees
2 Cafés

Start/Stop dispensing
Start/Stopp Brühung
Commencer/arrêter le dosage

Switch (Model S)

Schalter (Modell S)

Interrupteur (Modèle S)



Start/Stop dispensing
Start/Stopp Brühung
Commencer/arrêter le dosage

Switch ON/OFF

Ein-/Ausschalten

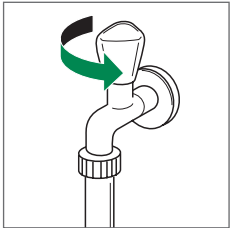
Mise en marche/arrêt

Switch ON

Einschalten

Mise en marche

1

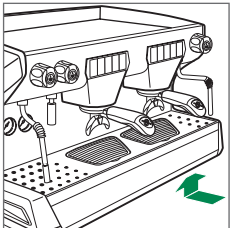


Open water tap

Wasserhahn öffnen

Ouvrir le robinet d'eau

2



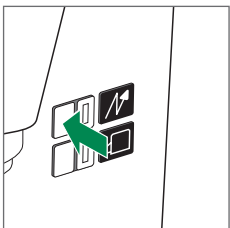
Switch on main switch

Hauptschalter einschalten

Brancher l'interrupteur principal

! Wait until boiler is filled up
! Warten bis der Boiler gefüllt ist
! Attendre que la chaudière soit remplie

3



Switch on boiler heating element

Boilerheizung einschalten

Brancher l'élément chauffant de la chaudière

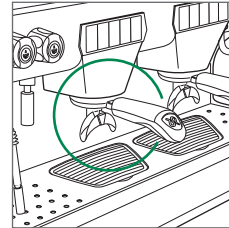
! Cup warmer as required
! Tassenwärmer nach Bedarf
! Chauffe-tasses, si besoin

Switch OFF

Ausschalten

Arrêt

1



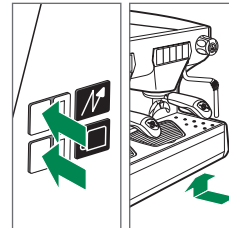
Remove filter holder, knock it out and lock it again

Siebträger entfernen, ausklopfen und wieder einsetzen

Retirer le porte-filtres, le secouer et le bloquer de nouveau

! Do not damage the filter
! Filter nicht beschädigen
! Ne pas endommager le filtre

2

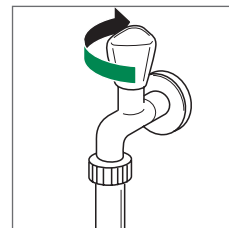


Switch off cup warmer, boiler heating element and main switch

Tassenwärmer, Boilerheizung und Hauptschalter ausschalten

Débrancher le chauffe-tasses, l'élément chauffant de la chaudière et l'interrupteur principal

3



Close water tap

Wasserhahn schliessen

Fermer le robinet d'eau

! Clean the machine
! Maschine reinigen
! Nettoyer la machine

Use

Gebrauch
Utilisation

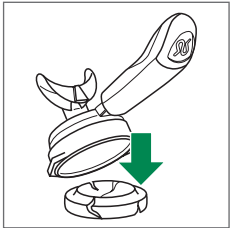
Preparing coffee

Zubereitung von Kaffee

Préparation de boissons au café

! Warning: Hot surface
Achtung: Heisse Oberflächen
Attention: surfaces brûlantes

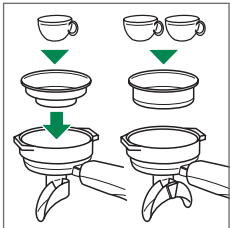
1



Remove filter holder and knock it out
Siebträger entfernen und ausklopfen
Retirer le porte-filtres et le secouer

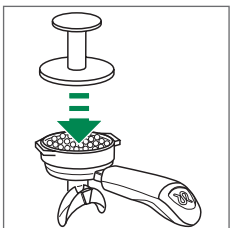
! Do not damage the filter
Filtersieb nicht beschädigen
Ne pas endommager le filtre

2



Use a filter for 1 or 2 coffees as required
Nach Bedarf Filtersieb für 1 oder 2 Kaffees verwenden
Selon les besoins, utiliser un filtre pour 1 ou 2 cafés

3

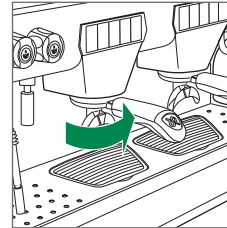


Fill with coffee powder and tamp
Kaffeepulver einfüllen und pressen
Remplir de café moulu et tasser

! Remove leftovers from rim of the filter
Pulverreste vom Filterrand entfernen
Retirer les résidus présents sur le bord du filtre

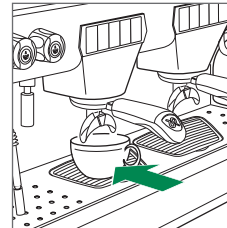
! **Water renewal:** see installation manual (www.ranciliogroup.com)
Wasseraustausch: Installationsanleitung beachten (www.ranciliogroup.com)
Renouvellement de l'eau: voir les instructions d'installation (www.ranciliogroup.com)

4



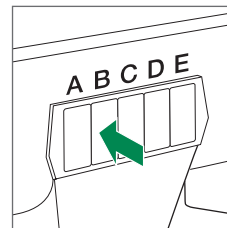
Lock the filter holder into the group head
Siebträger in Brühgruppe einsetzen
Bloquer le porte-filtres dans le groupe d'infusion

5



Put cup(s) under coffee outlet
Tasse(n) unter Kaffeeauslauf stellen
Placer la(les) tasse(s) sous l'écoulement du café

6



Start preparation
Zubereitung starten
Commencer la préparation

! Model S: Stop preparation manually
Modell S: Zubereitung manuell stoppen
Modèle S: arrêter la préparation manuellement

Use

Gebrauch
Utilisation

Preparing hot water (tea)

Zubereitung von Heisswasser (Tee)

Préparation d'eau chaude (thé)

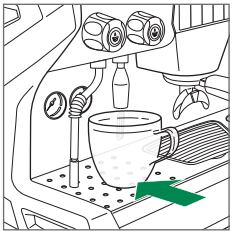


Warning: Hot surface

Achtung: Heisse Oberflächen

Attention: surfaces brûlantes

1

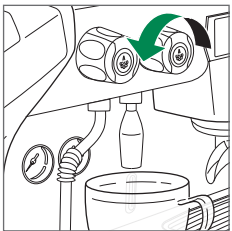


Put cup under hot water spout

Tasse unter Heisswasserauslauf stellen

Placer une tasse sous l'écoulement d'eau chaude

2

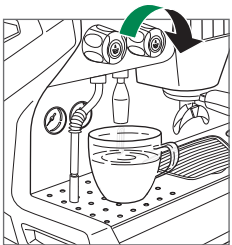


Open tap slowly

Hahn vorsichtig öffnen

Ouvrir progressivement le robinet

3



Close tap when the desired amount is reached

Hahn schliessen, sobald gewünschte Menge erreicht ist

Fermer le robinet quand la quantité souhaitée est atteinte

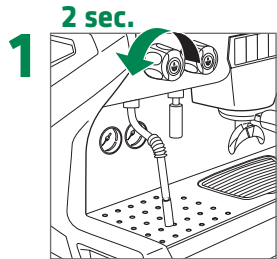
Use

Gebrauch
Utilisation

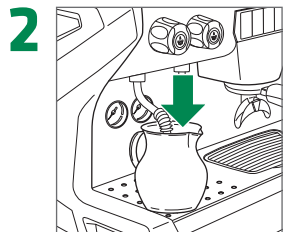
Steam wand

Dampflanze
Lance vapeur

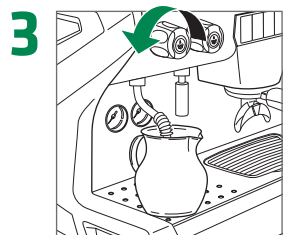
! Warning: Hot surface
Achtung: Heisse Oberflächen
Attention: surfaces brûlantes



Flush out residual steam condensate
Kondenswasser ausspülen
Retirer l'eau de condensation résiduelle



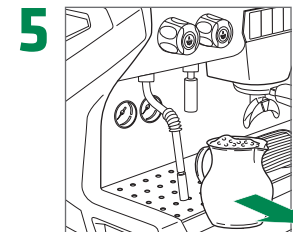
Submerge steam wand in milk
Dampflanze in Milch eintauchen
Plonger la lance vapeur dans le lait



Open steam tap progressively
Dampfhahn stufenweise öffnen
Ouvrir progressivement le robinet de vapeur



Close steam tap when the desired temperature is reached
Dampfhahn schließen sobald gewünschte Temperatur erreicht ist
Fermer le robinet de vapeur quand la température souhaitée est atteinte



Remove product when finished
Fertiges Produkt entnehmen
Retirer la tasse de produit préparé



Purge and clean steam wand
Dampflanze spülen und feucht abwischen
Rincer et nettoyer la lance vapeur

i For best results: store milk at $\leq 5^{\circ}\text{C}$ ($\leq 41^{\circ}\text{F}$)
Für optimale Resultate: Milch bei $\leq 5^{\circ}\text{C}$ ($\leq 41^{\circ}\text{F}$) aufbewahren
Pour de meilleurs résultats: conserver le lait à $\leq 5^{\circ}\text{C}$ ($\leq 41^{\circ}\text{F}$)

Use

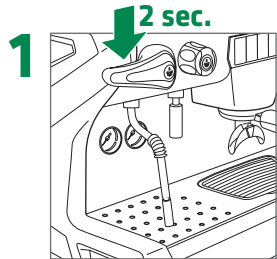
Gebrauch
Utilisation

Steam C-lever (optional)

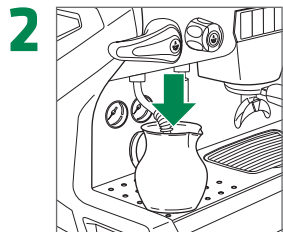
Dampf C-lever (optional)

C-lever de vapeur (optionelle)

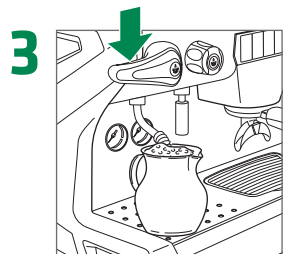
! Warning: Hot surface
Achtung: Heisse Oberflächen
Attention: surfaces brûlantes



Flush out residual steam condensate
Kondenswasser ausspülen
Retirer l'eau de condensation résiduelle

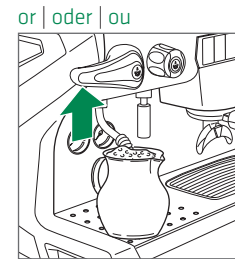


Submerge steam wand in milk
Dampflanze in Milch eintauchen
Plonger la lance vapeur dans le lait



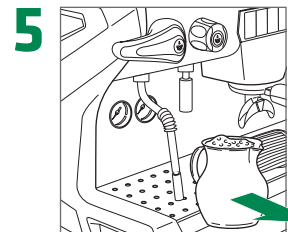
Push down C-lever to pulse steam
Für Dampfstoß nach unten drücken
Baisser le C-lever pour obtenir de la vapeur

i For best results: store milk at $\leq 5^{\circ}\text{C}$ ($\leq 41^{\circ}\text{F}$)
Für optimale Resultate: Milch bei $\leq 5^{\circ}\text{C}$ ($\leq 41^{\circ}\text{F}$) aufbewahren
Pour de meilleurs résultats: conserver le lait à $\leq 5^{\circ}\text{C}$ ($\leq 41^{\circ}\text{F}$)

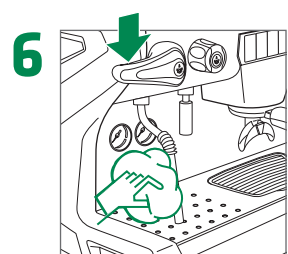


Push up C-lever for continuous steam
Für kontinuierlichen Dampfbezug C-lever nach oben drücken
Relever le C-lever pour obtenir de la vapeur continue

! Push back to stop steam
Zum Beenden zurückstellen
Relever pour arrêter la vapeur



Remove product when finished
Fertiges Produkt entnehmen
Retirer la tasse de produit préparé



Purge and clean steam wand
Dampflanze spülen und feucht abwischen
Rincer et nettoyer la lance vapeur

Use

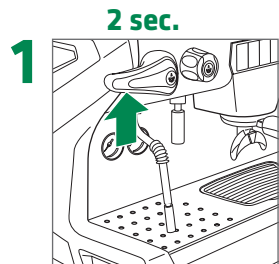
Gebrauch
Utilisation

You-Steam (optional)

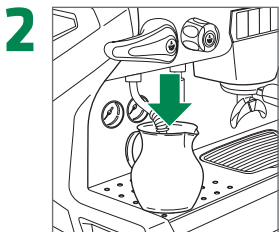
You-Steam (optional)

You-Steam (optionnel)

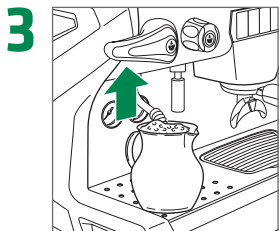
! Warning: Hot surface
Achtung: Heisse Oberflächen
Attention: surfaces brûlantes



Flush out residual steam condensate
Kondenswasser ausspülen
Retirer l'eau de condensation résiduelle

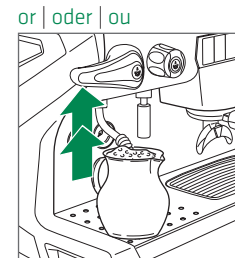


Submerge steam wand in milk
Dampflanze in Milch eintauchen
Plonger la lance vapeur dans le lait



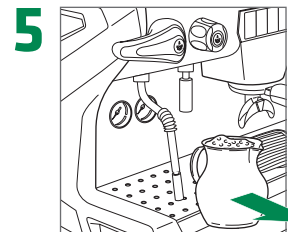
Push up You-Steam to position 1 for hot milk
Für heiße Milch You-Steam nach oben auf Position 1 drücken
Positionner le You-Steam sur position 1 pour le lait chaud

i For best results: store milk at $\leq 5^{\circ}\text{C}$ ($\leq 41^{\circ}\text{F}$)
Für optimale Resultate: Milch bei $\leq 5^{\circ}\text{C}$ ($\leq 41^{\circ}\text{F}$) aufbewahren
Pour de meilleurs résultats: conserver le lait à $\leq 5^{\circ}\text{C}$ ($\leq 41^{\circ}\text{F}$)

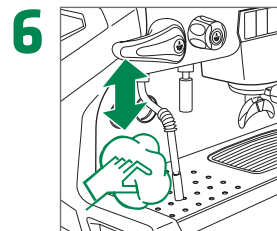


Push up You-Steam to position 2 for foamed milk
Für geschäumte Milch You-Steam nach oben auf Position 2 drücken
Positionner le You-Steam sur position 2 pour la mousse de lait

! Push back to stop steam
Zum Beenden zurückstellen
Relever pour arrêter la vapeur



Remove product when finished
Fertiges Produkt entnehmen
Retirer la tasse de produit préparé



Purge and clean steam wand
Dampflanze spülen und feucht abwischen
Rincer et nettoyer la lance vapeur

Daily cleaning

Tägliche Reinigung

Nettoyage quotidien

! **Do not use abrasive sponges and detergents or solvents! If cleaner is required, follow the instructions on the package!**

- Keine Lösungs- und Scheuermittel verwenden! Wenn Reiniger benötigt wird, Angaben auf der Verpackung beachten!
Ne pas utiliser de solvants ou abrasifs! Si un produit de nettoyage est nécessaire, il faut suivre les instructions sur l'emballage!

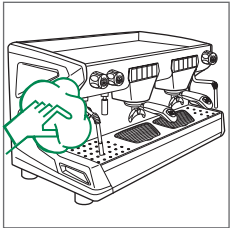
! **Do not immerse the machine in water!**

- Maschine nicht in Wasser eintauchen!
Ne pas plonger la machine dans l'eau!

! **We recommend the cleaning detergents approved by us**

- Wir empfehlen die von uns geprüften Reinigungsmittel
Nous recommandons les produits de nettoyage testés par nous

1



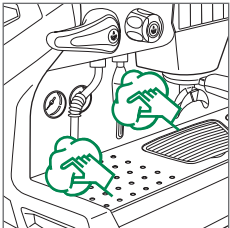
Clean housing with damp cloth

Gehäuse feucht abwischen

Nettoyer carrosserie avec chiffon humide

- ! Follow the grain of the satin finish on stainless steel parts
Bei Edelstahlteilen in Satinierrichtung wischen
Nettoyer les pièces en acier inox dans le sens de la finition satinée

2



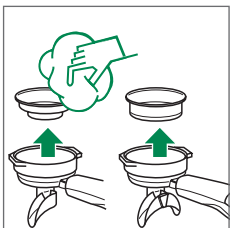
Clean steam wand and hot water spout

Dampflanze und Heisswasserauslauf reinigen

Nettoyer la lance vapeur et la sortie d'eau chaude

- ! Clean encrusted nozzles
Ablagerungen an Düsen entfernen
Éliminer les dépôts incrustés dans les buses

3

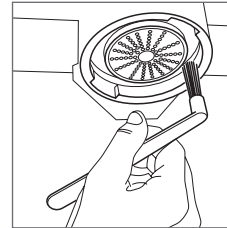


Remove filter holders, unlock the filters, clean all parts

Siebträger entfernen, Filtersieb herausnehmen, alle Teile reinigen

Retirer le porte-filtres, débloquer les filtres, nettoyer les pièces détachées

4



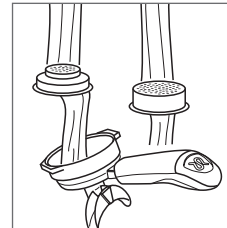
Brush the seals under the group head

Dichtungen sauber bürsten

Brosser les joints sous le boîtier

- ! Do not brush the shower!
Filterdusche nicht bürsten!
Ne pas brosser les tuyaux de sortie!

5

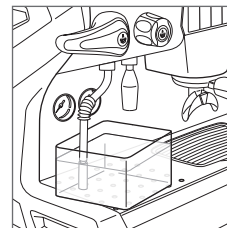


Rinse with hot water to dissolve any coffee bean oil residue

Zum Lösen von Kaffeefettablagerungen mit heissem Wasser spülen

Rincer à l'eau chaude pour dissoudre les résidus d'huile des grains de café

6



Submerge steam wand in milk detergent

Dampflanze in Milchreiniger eintauchen

Plonger la lance vapeur dans le nettoyant à lait

Cleaning the filter

Filter reinigen

Nettoyer le filtre

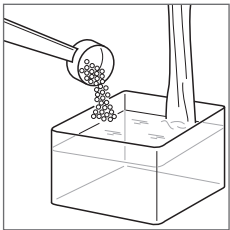
! **Do not use abrasive sponges and detergents or solvents! If cleaner is required, follow the instructions on the package!**

- Keine Lösungs- und Scheuermittel verwenden! Wenn Reiniger benötigt wird, Angaben auf der Verpackung beachten!
Ne pas utiliser de solvants ou abrasifs! Si un produit de nettoyage est nécessaire, il faut suivre les instructions sur l'emballage!

! **The machine has to be switched off and cooled down!**

- Maschine muss ausgeschaltet und abgekühlt sein!
Débrancher la machine et la laisser refroidir!

1



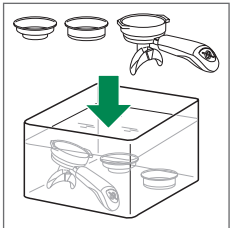
Prepare solution in container

Lösung in einem Gefäß zubereiten

Préparer la solution dans un récipient

- ! Do not use container out of aluminum!
Kein Gefäß aus Aluminium benutzen!
Ne pas utiliser des en aluminium!

2

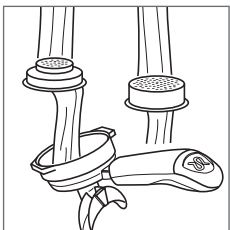


Immerse filter holder/unlocked filter in solution for at least 20 min.

Siebträger/Filtersieb min. 20 Minuten in Lösung einlegen

Plonger le porte-filtres/les filtres dans la solution pendant au moins 20 min.

3

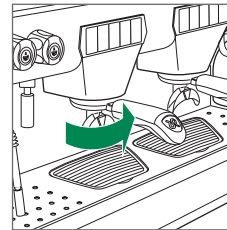


Rinse filter holder/filter thoroughly under running water

Siebträger/Filtersieb gründlich unter fließendem Wasser spülen

Rincer soigneusement à l'eau courante le porte-filtres/les filtres

4

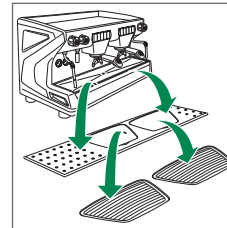


Reattach filter holder, lock the filter holder into the group head

Siebträger zusammenbauen und in Brühgruppe einsetzen

Remettre le porte-filtre et le bloquer dans le groupe d'infusion

5

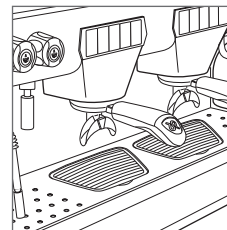


Remove cup-holder grid, clean drain outlet

Tassenrost entfernen, Ablauf reinigen

Retirer la grille du porte-tasses, nettoyer l'orifice de sortie de l'écoulement

6



Reattach cup-holder grid

Tassenrost wieder einsetzen

Replacer la grille du porte-tasses

Automatic cleaning of the group heads (Model USB)

Automatische Reinigung der Brühgruppen (Modell USB)

Nettoyage automatique des groupes d'infusion (Modèle USB)

The machine has to be under pressure

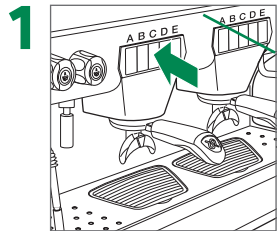
Maschine muss unter Druck stehen

La machine doit être sous pression

! Perform cleaning at least once a day

! Reinigung mindestens einmal täglich durchführen

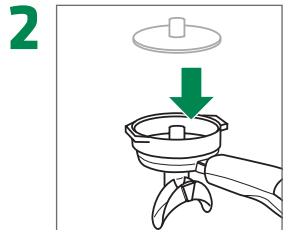
Procéder à un nettoyage au moins une fois par jour



Hold button **C** at least 5 sec.

Taste **C** für min. 5 Sek. drücken

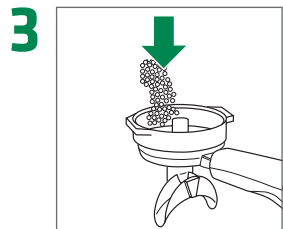
Appuyer sur le bouton **C** pendant au moins 5 sec.



Insert blind filter disk

Blindfilterscheibe einsetzen

Insérer le disque filtre aveugle



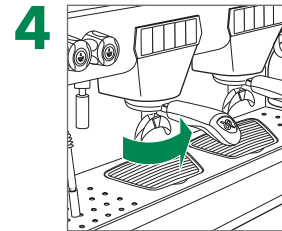
Add cleaning detergent for coffee machines

Reinigungsmittel für Kaffeemaschinen zugeben

Ajouter le produit de nettoyage pour machines à café

* The groups are cleaned alternatively. Push button **C** two times to skip phase
Die Gruppen werden abwechselnd gereinigt. Taste **C** zwei mal drücken um
Reinigungsphase abzubrechen

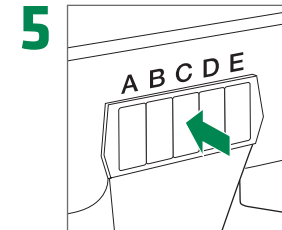
Les groupes sont lavés en alternance. Appuyer deux fois le bouton **C** pour
interrompre la phase



Lock the filter holder into the group head

Siebträger in Brühgruppe einsetzen

Bloquer le porte-filtres dans le groupe d'infusion



Activate the cleaning phase with button **C** *

Reinigungsprozess mit Taste **C** starten

Activer la phase de nettoyage avec le bouton **C**



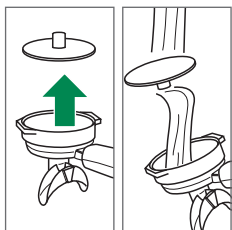
! Stops automatically
! Stoppt automatisch
S'arrête automatiquement

Automatic cleaning of the group heads (Model USB)

Automatische Reinigung der Brühgruppen (Modell USB)

Nettoyage automatique des groupes d'infusion (Modèle USB)

7

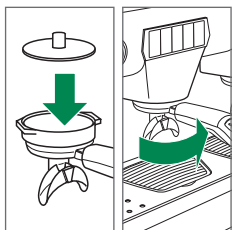


Remove filter holder with blind filter disk, rinse both under fresh water

Siebträger mit Blindfilterscheibe entfernen, beides mit Trinkwasser spülen

Enlever le porte-filtres avec le disque filtre aveugle, les rincer tous les deux avec de l'eau potable

8

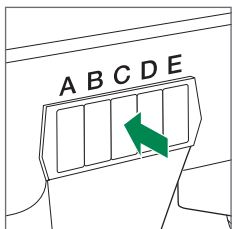


Insert blind filter disk and lock filter holder again

Blindfilterscheibe einsetzen und Siebträger wieder einsetzen

Insérer le disque filtre aveugle et remettre le porte-filtres

9



Activate the rinsing phase with button **C**

Spülprozess mit Taste **C** starten

Activer la phase de rinçage avec le bouton **C**

10



! Stops automatically
! Stoppt automatisch
! S'arrête automatiquement

Cleaning of the group heads (Model S)

Reinigung der Brühgruppen (Modell S)

Nettoyage des groupes d'infusion (Modèle S)

The machine has to be under pressure

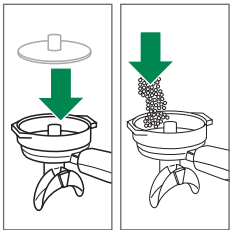
Maschine muss unter Druck stehen

La machine doit être sous pression

! Perform cleaning at least once a day. Cleaning is possible per group

- Reinigung mindestens einmal täglich durchführen. Reinigung ist pro Gruppe möglich
- Procéder à un nettoyage au moins une fois par jour. Nettoyage est possible par groupe

1

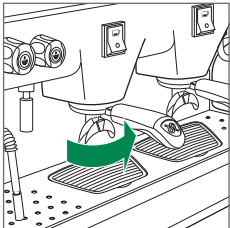


Insert blind filter disk, add cleaning detergent for coffee machines

Blindfilterscheibe einsetzen, Reinigungsmittel für Kaffee-
maschinen zugeben

Insérer le disque filtre aveugle, ajouter le produit de nettoyage
pour machines à café

2

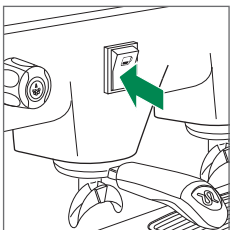


Lock the filter holder into the group head

Siebträger in Brühgruppe einsetzen

Bloquer le porte-filtres dans le groupe d'infusion

3



Turn on coffee switch for 10 seconds, then let it rest for 5 seconds

Kaffeeschalter für 10 Sek. einschalten, dann 5 Sek. warten

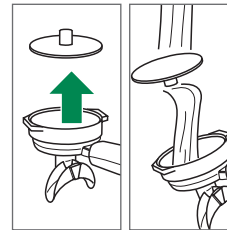
Activer l'interrupteur café pendant 10 secondes, puis attendre
5 secondes

! Repeat five times until water runs clear in drip tray

• Fünf mal wiederholen bis klares Wasser in Tropfschale läuft

• Répéter cinq fois jusqu'à ce que de l'eau limpide coule dans le
bac d'égouttage

4

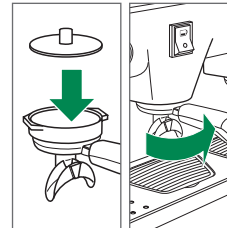


Remove filter holder with blind filter disk, rinse both under
fresh water

Siebträger mit Blindfilterscheibe entfernen, beides mit Trink-
wasser spülen

Enlever le porte-filtres avec le disque filtre aveugle, les rincer
tous les deux avec de l'eau potable

5

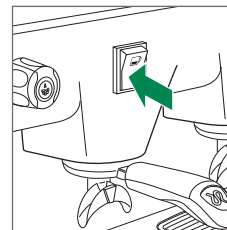


Insert blind filter disk and lock filter holder again

Blindfilterscheibe einsetzen und Siebträger wieder einsetzen

Insérer le disque filtre aveugle et remettre le porte-filtres

6



Turn on coffee switch for 5 seconds, then let it rest for 10 seconds

Kaffeeschalter für 5 Sek. einschalten, dann 10 Sek. warten

Activer l'interrupteur café pendant 5 secondes, puis attendre 10
secondes

! Repeat ten times until water runs clear in drip tray

• Zehn mal wiederholen bis klares Wasser in Tropfschale läuft

• Répéter dix fois jusqu'à ce que de l'eau limpide coule dans le
bac d'égouttage

Adjusting the dose (Model USB)

Dosierung einstellen (Modell USB)

Régler le dosage (Modèle USB)

Adjusting the doses of coffee for each group head (Repeat steps 1–6 for each group head)

Kaffeemengen für jede Brühgruppe einstellen (Schritt 1–6 für jede Brühgruppe wiederholen)

Régler les doses de café pour chaque groupe d'infusion (Répéter les étapes 1 à 6 pour chaque groupe d'infusion)

The machine has to be under pressure

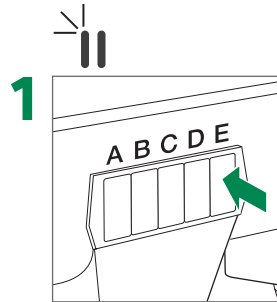
Maschine muss unter Druck stehen

La machine doit être sous pression

! Always start with the left group – The settings of the left group are copied to all other groups automatically

Immer mit der linken Brühgruppe beginnen – Die Einstellungen der linken Brühgruppe werden automatisch auf alle Brühgruppen übertragen

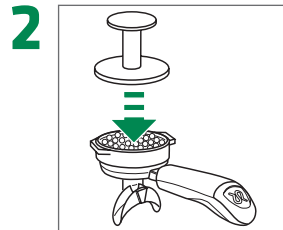
Commencer toujours par le groupe situé à gauche – Les réglages du groupe à gauche sont automatiquement transmis aux autres groupes



Push button **E** of the according group head for 10 sec.

Taste **E** der entsprechenden Brühgruppe 10 Sek. gedrückt halten

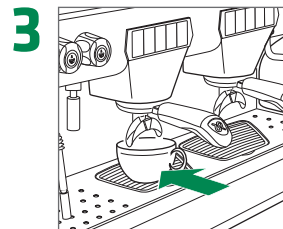
Appuyer sur la touche **E** du groupe d'infusion correspondant pendant 10 sec.



Fill coffee into filter holder

Siebträger entfernen, Kaffeepulver einfüllen

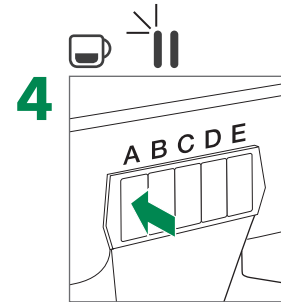
Remplir le porte-filtres de café



Lock the filter holder, put cup under the group head

Siebträger einsetzen, Tasse unterstellen

Bloquer le porte-filtres, mettre une tasse sous le groupe d'infusion



Press the button to be programmed (e.g. button **A**)

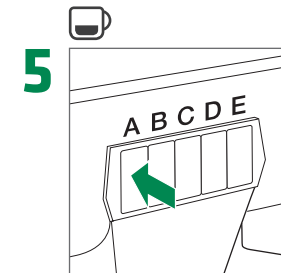
Zu programmierende Taste drücken (z.B. Taste **A**)

Appuyer sur la touche à programmer (p. ex. touche **A**)

! Preparations starts...

• Zubereitung startet...

La préparation commence...



Press button again when desired amount is poured

Taste nach Erreichen der gewünschten Menge nochmals drücken

Appuyer de nouveau sur la touche quand la quantité souhaitée est atteinte

! Repeat steps 2–5 for each button

• Schritt 2–5 für jede Taste wiederholen

Répéter les étapes 2 à 5 pour chaque touche



Push button **E** again to store new settings

Einstellungen mit Taste **E** speichern

Appuyer de nouveau sur la touche **E** pour mémoriser les nouveaux réglages

! Prepare coffees to check the doses

• Kaffees zubereiten, um Menge zu prüfen

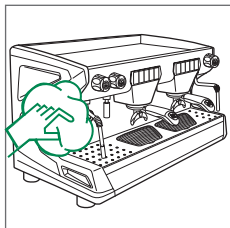
Préparer des cafés pour vérifier les doses

Stop using the machine

Maschine ausser Betrieb setzen

Cesser d'utiliser la machine

1



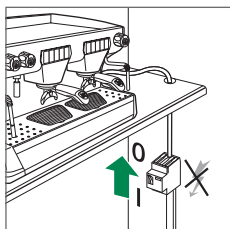
Clean the machine

Maschine reinigen

Nettoyer la machine

! See page «Daily cleaning»
Siehe Seite «Tägliche Reinigung»
Voir page «Nettoyage quotidien»

2

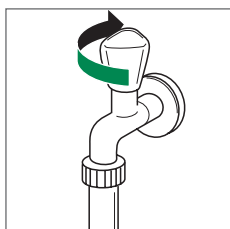


Switch off the circuit breaker

Sicherungsautomat ausschalten

Arrêter l'interrupteur différentielle

3

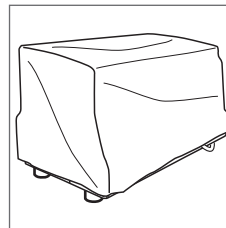


Close water tap

Wasserhahn schliessen

Fermer le robinet d'eau

4



Cover the machine and place it in a dry room,
not exposed to environmental elements

*Maschine zudecken, an einem trockenen,
vor Witterungseinflüssen geschützten Ort lagern*

*Couvrir la machine et l'entreposer dans un endroit sec,
non exposé aux intempéries*

What if...

Was tun wenn...

Que faire si...



The machine does not start

Maschine nicht läuft

La machine ne se met pas en marche

| Is the power supply working?

Funktioniert die Stromversorgung?

L'alimentation électrique principale fonctionne-t-elle?

| Is the fuse for the power supply fine?

Ist die Haussicherung in Ordnung?

Le fusible de réseau est-il endommagé?

| Is the main switch switched on?

Ist der Hauptschalter eingeschaltet?

L'interrupteur de mise en marche est-il activé?

| Are the plug and the cable ok?

Sind der Stecker und das Kabel in Ordnung?

La prise et le câble sont-ils en bon état?



There is water under the machine

Wasser unter der Maschine

Il y a de l'eau sous la machine

| Is the drain tray obstructed?

Ist der Ablauf der Auffangwanne verstopft?

Le plateau d'écoulement est-il obstrué?



Irregular steam delivery

Unregelmässige Dampfausgabe

Sortie irrégulière de vapeur

| Are the tips of the steam wand obstructed?

Sind die Düsen der Dampfpflanze verstopft?

Les pointes de la lance vapeur sont-elles obstruées?



Slow dispensing

Langsame Zubereitung

Dosage lent

| Are the filter and the group heads ok?

Sind Filtersieb und Filterduschen in Ordnung?

Les filtres et les groupes d'infusion sont-ils en bon état?

| Is the coffee ground too finely?

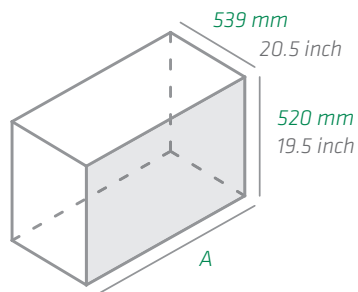
Ist der Kaffee zu fein gemahlen?

Le café moulu est-il trop fin?

Technical data

Technische Daten

Caractéristiques techniques



We reserve the right to make technical changes

Technische Änderungen vorbehalten

Sous réserve de modifications techniques

General

Allgemein
Généralités

	2 GR Compact	2 GR	3 GR
Width <i>A</i> Breite Largeur	611 mm 24.0 inch	771 mm 29.5 inch	1011 mm 39.0 inch
Weight Gewicht Poids	55 kg 121.3 lb	74 kg 163.3 lb	85 kg 187.4 lb
Noise level during use Geräuschpegel im Betrieb Niveau de bruit en service	< 70 dB	< 70 dB	< 70 dB
Water inlet Wasseranschluss Admission de l'eau	3/8"	3/8"	3/8"
ø mm drainage Wasserablauf Écoulement de ø mm	14 mm 0.55 inch	14 mm 0.55 inch	14 mm 0.55 inch
Ambient temperature during use Umgebungstemp. im Betrieb Température ambiante en service	+5 – +30 °C +41 – +86 °F	+5 – +30 °C +41 – +86 °F	+5 – +30 °C +41 – +86 °F

Power supply

Stromversorgung
Alimentation électrique

	2 GR Compact	2 GR	3 GR
120V~, 60Hz	3.55 kW	3.55 kW	–
220 – 240V~/380–415V3N~, 50 – 60Hz	4.95 kW	4.95 kW	6.75 kW
208 / 220 – 240V~, 60Hz	2.95 / 3.57 kW	5.44 / 6.65 kW	5.5 / 6.72 kW

Boiler

Boiler
Chaudière

	2 GR Compact	2 GR	3 GR
Pressure Druck Pression	0.22 MPa 2.2 bar	0.22 MPa 2.2 bar	0.22 MPa 2.2 bar
Temperature Temperatur Température	134 °C	134 °C	134 °C
Content Inhalt Contenu	Water/Steam Wasser/Dampf Eau/Vapeur	Water/Steam Wasser/Dampf Eau/Vapeur	Water/Steam Wasser/Dampf Eau/Vapeur
Capacity Volumen Capacité	5 l	11 l	16 l

Exchanger

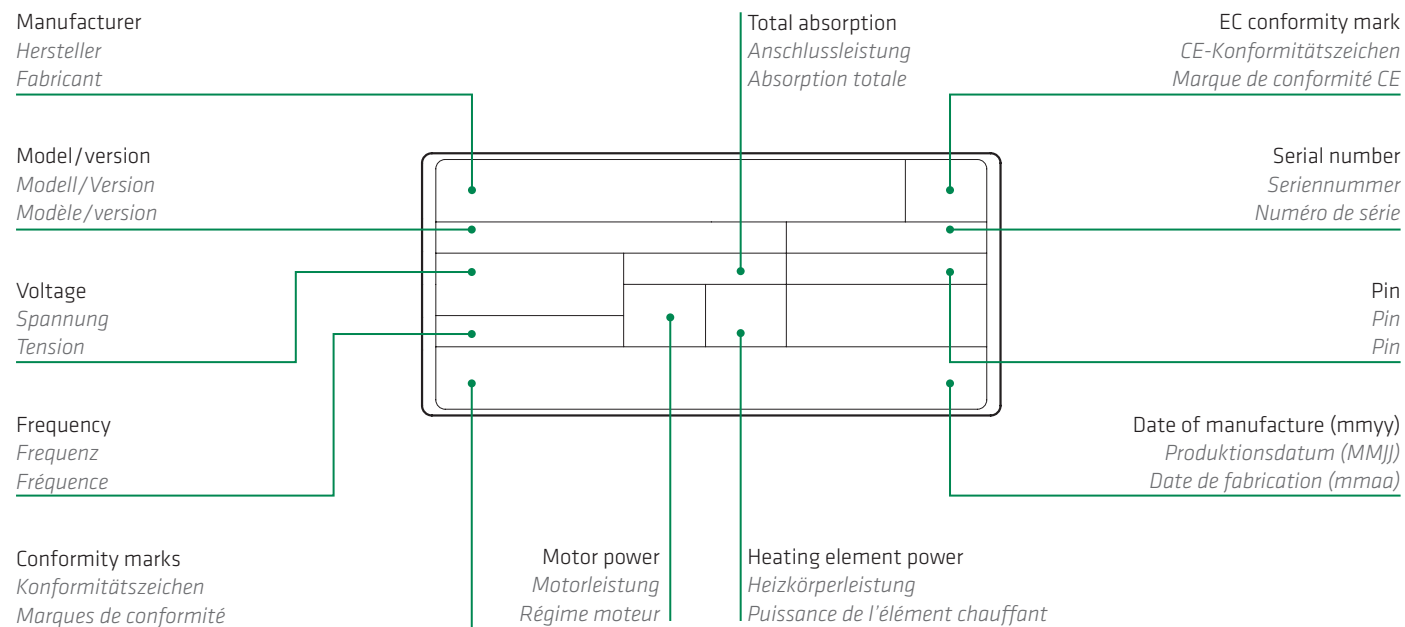
Wärmetauscher
Echangeur

	2 GR Compact	2 GR	3 GR
Pressure Druck Pression	1.2 MPa 12 bar	1.2 MPa 12 bar	1.2 MPa 12 bar
Temperature Temperatur Température	134 °C	134 °C	134 °C
Content Inhalt Contenu	Water Wasser Eau	Water Wasser Eau	Water Wasser Eau
Capacity Volumen Capacité	0.35 l	0.35 l	0.35 l

Technical data

Technische Daten

Caractéristiques techniques



Basic settings

Grundeinstellungen

Paramètres de base



ENABLE/DISABLE PRE-INFUSION

FREIGABE/SPERRUNG PRE-INFUSION

DÉBLOCAGE/BLOCAGE DE LA FONCTION PRÉ-INFUSION

PRE-INFUSION is DISABLED by default

Standardmässig ist die PRE-INFUSION GESPERRT

La fonction PRÉ-INFUSION est BLOQUÉE de façon standardisée.

Press and hold buttons A, C and E on the keypad of the left group, when switching on the machine if you wish to enable or disable the pre-infusion during dosing.

Werden beim Einschalten der Maschine die Tasten A, C und E des Tastenfelds der linken Gruppe gedrückt gehalten, kann die Funktion «Pre-Infusion» bei der Dosierung freigegeben oder gesperrt werden.

Si l'on maintient appuyées les touches A, C, et E du clavier du groupe de gauche lors de la mise en marche de la machine, la fonction «Pré-infusion» peut être débloquée ou bloquée lors du dosage.

ENABLE/DISABLE CONTINUOUS DISPENSING

FREIGABE/SPERRUNG KONTINUIERLICHE KAFFEEAUSGABE

DÉBLOCAGE/BLOCAGE DE LA FONCTION DE DISTRIBUTION DE CAFÉ EN CONTINU

Continuous dispensing is ENABLED by default

Standardmässig ist die kontinuierliche Kaffeeausgabe FREIGEgeben

La fonction de distribution de café en continu est DÉBLOQUÉE de façon standardisée.

Press and hold button A of the left group when switching on the machine if you wish to enable or disable continuous dispensing via the continuous button (button E). When dispensing via the continuous button is disabled, it is possible to stop the delivery that has been started using the dosing buttons and to access the dosing menu.

Wird beim Einschalten der Maschine die Taste A der linken Gruppe gedrückt gehalten, wird die Funktion «Kontinuierliche Kaffeeausgabe» über die Start/Stopp-Taste (Taste E) freigegeben oder gesperrt. Ist die kontinuierliche Kaffeeausgabe gesperrt, ist es möglich, die begonnene Ausgabe mit den Dosiertasten zu stoppen und auf das Menü «Dosierung» zuzugreifen.

Si l'on maintient appuyée la touche A du groupe de gauche lors de la mise en marche de la machine, la fonction «Distribution de café en continu» peut être débloquée ou bloquée en pressant la touche marche/arrêt (touche E). Si la fonction de distribution de café en continu est bloquée, il est possible de stopper la distribution amorcée avec les touches de dosage et d'accéder au menu «Dosage».

! This operation must strictly be conducted only by qualified technical personnel

! Diese Arbeit darf nur von einem Fachmann durchgeführt werden

Cette opération doit être réalisée par un technicien qualifié

ENABLE/DISABLE DOSING

FREIGABE/SPERRUNG DOSIERUNG

DÉBLOCAGE/BLOCAGE DU DOSAGE

Dose programming is ENABLED by default

Standardmässig ist die Programmierung der Dosierung FREIGEgeben

La programmation du dosage est débloquée de façon standardisée.

Press and hold button B of the left group when switching on the machine, if you wish to enable or disable dose programming and, therefore, the access to the dosing menu.

Wird beim Einschalten der Maschine die Taste B der linken Gruppe gedrückt gehalten, wird die Programmierung der Dosierung und damit der Zugang zum Menü «Dosierung» freigegeben oder gesperrt.

Si l'on maintient appuyée la touche B du groupe de gauche lors de la mise en marche de la machine, la programmation du dosage et ainsi l'accès au menu «Dosage» sont débloqués ou bloqués.

RESET PARAMETERS

RESET EINSTELLUNGEN

REINITIALISATION DES RÉGLAGES

NB.: the counters and error lists are NOT reset

Zähler und Fehlerlisten werden NICHT zurückgesetzt

Le compteur et les listes d'erreurs ne sont PAS réinitialisés

Press and hold button D of the left group when switching on the machine if you wish to reset all parameters to their default settings.

Wird beim Einschalten der Maschine die Taste D der linken Gruppe gedrückt gehalten, werden sämtliche Einstellungen auf die Werkseinstellungen zurückgesetzt.

Si l'on maintient appuyée la touche D du groupe de gauche lors de la mise en marche de la machine, tous les réglages d'usine sont restaurés.

Boiler pressure regulation

Boilerdruckregelung

Réglage de la pression de la chaudière

! This operation must strictly be conducted only by qualified technical personnel

! Diese Arbeit darf nur von einem Fachmann durchgeführt werden

Cette opération doit être réalisée par un technicien qualifié

! The machine has to be under pressure!

! Maschine muss unter Druck stehen!

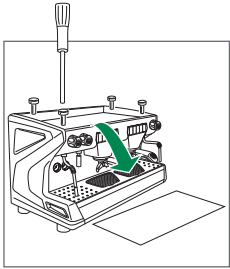
La machine doit être sous pression!

i Pressure regulator varies depending on the certification

Druckregler variiert aufgrund der Zertifizierung

Le régulateur de pression varie en fonction de la certification

1

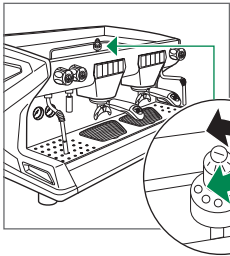


Loosen the screws and remove the cup tray

Schrauben lösen und Tassenablage entfernen

Dévisser les vis et retirer le plateau tasses

2



Adjust the pressure regulator

Druckregler einstellen

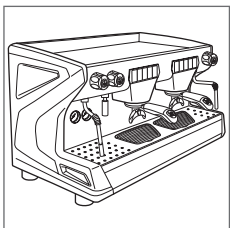
Régler le régulateur de pression

! Check with Manometer

Mit Manometer prüfen

Vérifier avec le manomètre

3



Mount cup tray and fix it with the screws

Tassenablage montieren und mit den Schrauben befestigen

Monter le plateau tasses et le fixer avec les vis

List of errors (Model USB)

Fehlermeldungen (Modell USB)

Liste d'erreurs (Modèle USB)

! **This operation must strictly be conducted only by qualified technical personnel**

! Diese Arbeit darf nur von einem Fachmann durchgeführt werden

Cette opération doit être réalisée par un technicien qualifié

! **The errors are not visible on the machine, they are only visible on a PC after download with a USB-pen**

• Die Fehler sind an der Maschine nicht sichtbar, sie sind nur auf einem PC nach dem Download auf einen USB-Stick ersichtlich

Les erreurs ne sont visibles que sur un PC après téléchargement des données de la machine sur une clé USB

• Errors will be downloaded to a USB-pen following the description on the next page

i Die Fehler werden gemäss der Beschreibung auf der nächsten Seite auf einen USB-Stick geladen

Les erreurs sont chargées sur une clé USB conformément aux descriptions de la page suivante

Code	Fault description
Code	Fehlerbeschreibung
Code	Description de l'erreur

E01	Time out for boiler filling (water missing) Zeitüberschreitung Boilerbefüllung (kein Wasser) Interruption du remplissage de la chaudière (manque d'eau)
-----	---

E05	IDS connection missing Keine IDS Verbindung Absence de connexion IDS
-----	--

E18	12V missing 12 V Spannung fehlt Absence de tension 12 V
-----	---

Code	Fault description
Code	Fehlerbeschreibung
Code	Description de l'erreur

W01	Broken wire signal flowmeter group 1 Drahtbruch Signal Flowmeter Gruppe 1 Signal de fil rompu du débitmètre groupe 1
-----	--

W02	Broken wire signal flowmeter group 2 Drahtbruch Signal Flowmeter Gruppe 2 Signal de fil rompu du débitmètre groupe 2
-----	--

W03	Broken wire signal flowmeter group 3 Drahtbruch Signal Flowmeter Gruppe 3 Signal de fil rompu du débitmètre groupe 3
-----	--

W41	Log issue - Download failed Log-Problem - Download misslungen Problème de connexion - téléchargement échoué
-----	---

W42	Backup failed Backup misslungen Sauvegarde échouée
-----	--

W43	Restore failed Restore misslungen Restauration échouée
-----	--

Use of USB-port

Arbeiten mit USB-Port

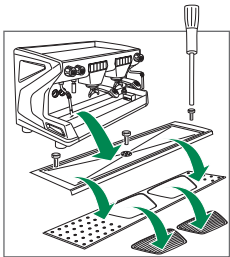
Utilisation du port USB

Download of counters, parameters and errors

Download von Zählern, Parametern und Fehlern

Téléchargement de compteurs, de paramètres et d'erreurs

1

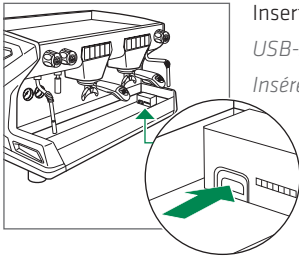


Remove the cup-holder grid, loosen the screws and remove the drain basin

Tassenrost entfernen, Schrauben lösen und Ablaufbecken demontieren

Enlever la grille du porte-tasses, dévisser les vis et démonter le plateau d'écoulement

2



Insert USB-pen

USB-Stick einstecken

Insérer la clé USB

3

Automatic download to the USB-pen of counters, parameters and errors to file A15_usb_log_0.txt

Automatischer Download von Zählern, Parametern und Fehlern in Datei A15_usb_log_0.txt auf den USB-Stick

Téléchargement automatique de compteurs, paramètres et erreurs dans le fichier A15_usb_log_0.txt de la clé USB.

! The LED RS232/USB blinks slowly 3 times

! Die RS232/USB-LED blinkt 3 mal langsam

! La LED RS232/USB clignote 3 fois lentement

! This operation must strictly be conducted only by qualified technical personnel

! Diese Arbeit darf nur von einem Fachmann durchgeführt werden

Cette opération doit être réalisée par un technicien qualifié

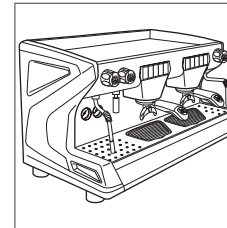
4

Remove USB-pen

USB-Stick entfernen

Enlever la clé USB

5



Mount the drain basin, fix with the screws and replace the cup-holder grid

Ablaufbecken montieren, mit den Schrauben befestigen und Tassenrost auflegen

Monter le plateau d'écoulement, le fixer avec les vis et remettre la grille du porte-tasses.

Use of USB-port

Arbeiten mit USB-Port

Utilisation du port USB

Backup/Restore of parameters

Backup/Restore der Einstellungen

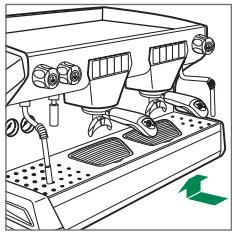
Sauvegarde/restauration des réglages

! **BACKUP/RESTORE does not change the machine's firmware version and does not reset counters, errors or warnings.**

• Ein BACKUP/RESTORE ändert weder die Firmware-Version der Maschine noch setzt es die Zähler, Fehler und Warnungen zurück.

Une SAUVEGARDE/RESTAURATION des réglages ne modifie pas la version du firmware de la machine et ne réinitialise pas non plus les compteurs, erreurs et alertes.

1

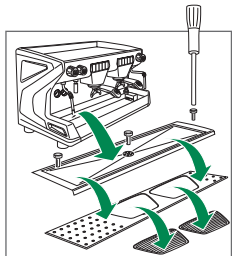


Switch off main switch

Hauptschalter ausschalten

Débrancher l'interrupteur principal

2

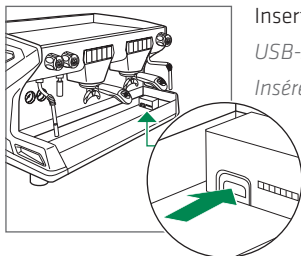


Remove the cup-holder grid, loosen the screws and remove the drain basin

Tassenrost entfernen, Schrauben lösen und Ablaufbecken demontieren

Enlever la grille du porte-tasses, dévisser les vis et démonter le plateau d'écoulement

3

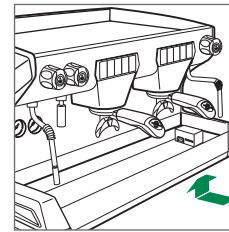


Insert USB-pen

USB-Stick einstecken

Insérer la clé USB

4



Switch on main switch while pressing the button in the middle of the left group

Hauptschalter einschalten und dabei die mittlere Taste der linken Gruppe betätigen

Allumer l'interrupteur principal tout en actionnant la touche du milieu du groupe de gauche.

5

Automatic restore of parameters, if a file A15_params.bin is on the USB-pen

Automatisches Restore der Einstellungen, sofern die Datei A15_params.bin auf dem USB-Stick ist.

Restauration automatique des réglages, à condition que le fichier A15_params.bin soit sur la clé USB.

! The LED RS232/USB blinks 2 times fast

! Die RS232/USB-Anzeige blinkt 2 mal kurz

Le signal RS232/USB clignote 2 fois brièvement

6

Automatic backup of parameters, if no file A15_params.bin is on the USB-pen

Automatisches Backup der Einstellungen, sofern keine Datei A15_params.bin auf dem USB-Stick ist.

Sauvegarde automatique des réglages, à condition qu'aucun fichier A15_params.bin ne soit sur la clé USB.

! The LED RS232/USB blinks 3 times fast

! Die RS232/USB-Anzeige blinkt 3 mal kurz

Le signal RS232/USB clignote 3 fois brièvement

Use of USB-port

Arbeiten mit USB-Port

Utilisation du port USB

! This operation must strictly be conducted only by qualified technical personnel

• Diese Arbeit darf nur von einem Fachmann durchgeführt werden

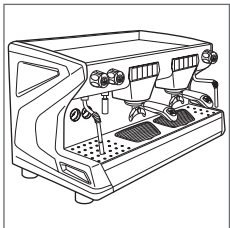
Cette opération doit être réalisée par un technicien qualifié

- 7** Automatic download to the USB-pen of counters, parameters and errors to file A15_usb_log_0.txt
Automatischer Download von Zählern, Parametern und Fehlern in Datei A15_usb_log_0.txt auf den USB-Stick
Téléchargement automatique de compteurs, paramètres et erreurs dans le fichier A15_usb_log_0.txt de la clé USB.

! The LED RS232/USB blinks slowly 3 times
Die RS232/USB-Anzeige blinkt 3 mal lang
La LED RS232/USB clignote 3 fois lentement

- 8** Remove USB-pen
USB-Stick entfernen
Enlever la clé USB

- 9** Mount the drain basin, fix with the screws and replace the cup-holder grid
Ablaufbecken montieren, mit den Schrauben befestigen und Tassenrost auflegen
Monter le plateau d'écoulement, le fixer avec les vis et remettre la grille du porte-tasses.



Use of USB-port

Arbeiten mit USB-Port

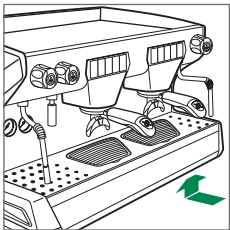
Utilisation du port USB

Update the firmware

Firmware aktualisieren

Actualisation du firmware

1

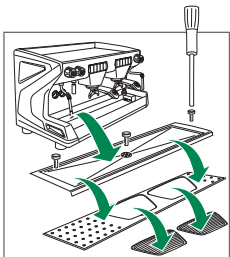


Switch off main switch

Hauptschalter ausschalten

Débrancher l'interrupteur principal

2

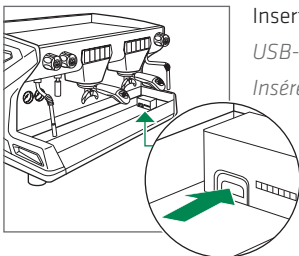


Remove the cup-holder grid, loosen the screws and remove the drain basin

Tassenrost entfernen, Schrauben lösen und Ablaufbecken demontieren

Enlever la grille du porte-tasses, dévisser les vis et démonter le plateau d'écoulement

3

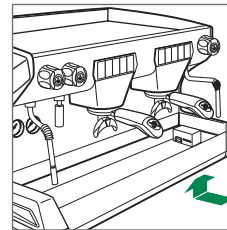


Insert USB-pen

USB-Stick einstecken

Insérer la clé USB

4



Switch on main switch

Hauptschalter einschalten

Brancher l'interrupteur principal

5

Automatic update of the firmware, if the correct file is on the USB-pen – File: A15_fw.enc

Automatischer Update der Firmware, sofern die richtige Datei auf dem USB-Stick ist – Datei: A15_fw.enc

Actualisation automatique du firmware, à condition d'avoir le bon fichier sur la clé USB – Fichier: A15_fw.enc



The LED RS232/USB blinks 2 times fast

Die RS232/USB-Anzeige blinkt 2 mal kurz

Le signal RS232/USB clignote 2 fois brièvement

6

Automatic download to the USB-pen of counters, parameters and errors to file A15_usb_log_0.txt

Automatischer Download von Zählern, Parametern und Fehlern in Datei A15_usb_log_0.txt auf den USB-Stick

Téléchargement automatique de compteurs, paramètres et erreurs dans le fichier A15_usb_log_0.txt de la clé USB.



The LED RS232/USB blinks slowly 3 times

Die RS232/USB-Anzeige blinkt 3 mal

La LED RS232/USB clignote 3 fois lentement

Use of USB-port

Arbeiten mit USB-Port

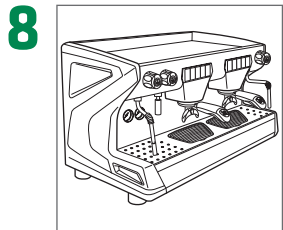
Utilisation du port USB

! This operation must strictly be conducted only by qualified technical personnel

• Diese Arbeit darf nur von einem Fachmann durchgeführt werden

Cette opération doit être réalisée par un technicien qualifié

- 7** Remove USB-pen
USB-Stick entfernen
Enlever la clé USB



- 8** Mount the drain basin, fix with the screws and replace the cup-holder grid
Ablaufbecken montieren, mit den Schrauben befestigen und Tassenrost auflegen
Monter le plateau d'écoulement, le fixer avec les vis et remettre la grille du porte-tasses.

LED-Diagnostic

LED-Diagnose

Diagnostic LED

! This operation must strictly be conducted only by qualified technical personnel

• Diese Arbeit darf nur von einem Fachmann durchgeführt werden

Cette opération doit être réalisée par un technicien qualifié

i The LEDs are on the left side of the control board.
Die LEDs befinden sich auf der linken Seite der Steuerung.
Les LEDs se trouvent sur le côté gauche du panneau de commande.

Model USB

Modell USB

Modèle USB

Color

Farbe

Couleur

Code

Code

Code

Fault description

Fehlerbeschreibung

Description de l'erreur

Green
Grün
Vert

RUN

LED is blinking, when machine is running
LED blinkt, wenn die Maschine läuft
La LED clignote lorsque la machine est en cours de fonctionnement

Green
Grün
Vert

5V

5V power supply micro processor
5V Spannungsversorgung Mikroprozessor
Alimentation 5V du microprocesseur

Green
Grün
Vert

12V

12V I/O power supply
12V Spannungsversorgung I/O
Alimentation 12V I/O

Orange
Orange
Orange

RS232

Different signalizations for the use of RS232/USB
Verschiedene Anzeigen zur Verwendung der RS232/USB
Divers signaux pour l'utilisation de RS232/USB

Red
Rot
Rouge

ALARM

LED for alarms; different blinking identifies the alarms
LED der Alarme; unterschiedliche Blinkfrequenz bezeichnet die Alarme
LED signalant une alarme; les différentes fréquences du clignotement correspondent aux différentes alarmes

Reset the safety thermostat

Rückstellen des Sicherheitsthermostaten

Remettre à zéro le thermostat de sécurité

! This operation must strictly be conducted only by qualified technical personnel

! Diese Arbeit darf nur von einem Fachmann durchgeführt werden

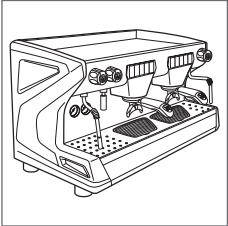
Cette opération doit être réalisée par un technicien qualifié

! To reset the safety thermostat, unplug the machine and wait until it has completely cooled down

! Zur Rückstellung des Thermostates den Netzstecker ziehen und warten, bis die Maschine ganz abgekühlt ist

Pour remettre à zéro le thermostat de sécurité, débrancher la machine et attendre qu'elle refroidisse complètement

1

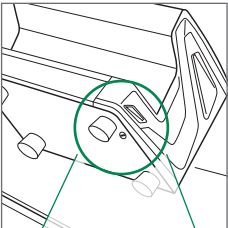


Empty cup tray, cup-holder grid and drain basin

Tassenablage, Tassenrost und Ablaufwanne leeren

Vider le plateau tasses, la grille du porte-tasses et le plateau d'écoulement

2

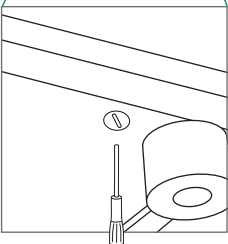


Lift up machine carefully

Maschine vorsichtig anheben

Soulever prudemment la machine

3

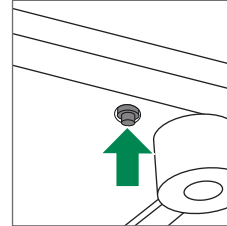


Remove protective cover

Schutzabdeckung entfernen

Retirer le cache de protection

4

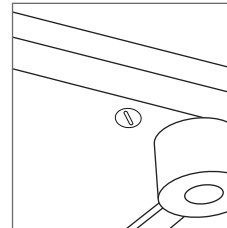


Push in the red button of the safety thermostat

Roten Knopf des Sicherheitsthermostats rein drücken

Appuyer sur le bouton rouge du thermostat de sécurité

5



Fasten protective cover

Schutzabdeckung wieder befestigen

Fixer à nouveau le cache de protection

Final stop of the machine

Endgültige Stilllegung der Maschine

Mise hors service définitive de la machine

! **This operation must strictly be conducted only by qualified technical personnel**

• *Diese Arbeit darf nur von einem Fachmann durchgeführt werden*

Cette opération doit être réalisée par un technicien qualifié

! **Empty the boiler. Only a qualified person is allowed to empty the boiler!**

• *Boiler entleeren. Nur Fachpersonal darf den Boiler entleeren!*

Vider la chaudière. Seule une personne qualifiée est autorisée à vider la chaudière!

! **Only a qualified person is allowed to disconnect the machine from the main power supply!**

• *Maschine nur von einem Fachmann von den Versorgungsnetzen trennen lassen!*

Seule une personne qualifiée est autorisée à déconnecter la machine de l'alimentation électrique principale!

! **Final Stop: Cut off the power supply cable. Consign the machine to authorized companies for its disposal**

• *Endgültig: Kabel durchschneiden. Maschine gemäss geltenden Bestimmungen entsorgen*

Arrêt final: couper le câble. Confier l'élimination de la machine à une entreprise autorisée



Contacts

Ansprechpartner

Contacts

Contatti

Contactos

Contactos



Headquarters, Production Plant and R&D Centers

Rancilio Group S.p.A.

Viale della Repubblica 40
20015 Villastanza di Parabiago (MI) – Italy
Ph. +39 0331 408200
Fax +39 0331 551437
info@ranciliogroup.com

Egro Suisse AG

Bahnhofstrasse 66
5605 Dottikon – Switzerland
Ph. +41 (0)56 616 95 95
Fax +41 (0)56 616 95 97
info-ch@ranciliogroup.com

Worldwide Branch Locations

Spain

Rancilio Group Espana, S.A.
Gran Vía de Carlos III, 84 3ª – Edificio Trade
08028 Barcelona – Spain
Ph. +34 902 884 275
Ph. +34 934 923 414
Fax +34 93 496 57 01
info-es@ranciliogroup.com

Portugal

Rancilio Group Portugal Lda
Rua José Vicente Gonçalves nº 14-Armaz.-2
Parque Industrial do Seixal
2840-048 Aldeia de Paio Pires-Seixal
Lisboa – Portugal
Ph. + 351 21 493 52 58

Rancilio Group Portugal Lda
Rua Nova Urbanização do Cavaco 76
4470-264 Maia
Porto – Portugal
Ph. + 351 22 010 14 19
Fax + 351 22 010 14 20
info-pt@ranciliogroup.com

Germany

Rancilio Group Deutschland GmbH
Talstrasse 27
97990 Weikersheim – Germany
Ph. +49 7934 99 29 30
Fax +49 7934 99 29 330
info-de@ranciliogroup.com

Switzerland

Egro Suisse AG
Bahnhofstrasse 66
5605 Dottikon – Switzerland
Ph. +41 (0)56 616 95 95
Fax +41 (0)56 616 95 97
info-ch@ranciliogroup.com

USA / Canada

Rancilio Group North America Inc.
1340 Internationale Parkway / Suite 200
Woodridge, IL 60517 – U.S.A.
Ph. +1 630 914 7900
Fax +1 630 914 7901
Toll Free: +1 877 726 2454
info@ranciliogroupna.com

www.ranciliogroup.com



facebook.com/RancilioGroup



[Rancilio Group Channel](#)